



ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ ВИБОРЦІВ ВИБОРЧОГО ОКРУГУ МІСТА ЛЛОЙДМІНІСТЕР

31 березня 2015 року виборці будуть обирати нового депутата законодавчого скликання (MLA - Legislative Assembly) від виборчого округу міста Ллойдміністер. Ви можете взяти участь у цьому демократичному процесі як виборець та виборчий працівник.

ЧОМУ В МОЄМУ РЕГІОНІ ВІДБУВАЮТЬСЯ ДОДАТКОВІ ВИБОРИ?

Під час загальних виборів у провінції люди голосували за кандидата, який, на їхню думку, буде найкраще представляти цей виборчий округ як депутат законодавчого скликання. Між загальними виборами додаткові вибори проводяться для того, щоб замінити депутата, який покинув законодавче скликання Саскачеван до закінчення їх терміну. Це сталося у виборчому окрузі Ллойдміністер у вересні 2014 року.

Додаткові вибори відбудуться 31 березня 2015 року. Кандидат, котрий отримає найбільше голосів, переможе і приєднається до інших членів законодавчого скликання. Ці додаткові вибори проводитимуться лише у виборчому окрузі Ллойдміністер, і брати участь у них можуть лише виборці цього округу.

ХТО КАНДИДАТИ?

Список усіх кандидатів можна побачити на сайті: elections.sk.ca

ХТО МАЄ ПРАВО ГОЛОСУВАТИ?

Ви маєте право голосувати на цих виборах, якщо:

- В день голосування ваш вік не менше 18 років;
- Ви громадянин Канади;
- Ви мешканець Саскачеван щонайменше шість місяців на момент проведення виборів;
- Ви звичайний мешканець виборчого округу Ллойдміністер на момент проведення виборів.

ЯК ЗАРЕЄСТРУВАТИСЯ, ЩОБ ПРОГОЛОСУВАТИ?

Ви завжди можете зареєструватися на вашій виборчій дільниці в день проведення додаткових виборів. Однак для того, щоб придивитися процедуру голосування, ви можете додати себе до списку виборців заздалегідь. Ось як це можна зробити:

- До вас додому навідається реєстратор виборчої дільниці. Просто дайте відповіді на декілька запитань стосовно вашого права голосувати, таких як дата народження, громадянство. Це все. Вас занесено до списку.
- Реєстратор виборчої дільниці вас не застав удома? В вашій поштової скриньці буде залишена картка з надписом: "Вибачте, ми Вас не застали". Для того, щоб вас додали до списку, слідуйте вказаним на ній інструкціям.

Після того, як вас зареєстрували, ви можете голосувати. Перед днем додаткових виборів на вашу адресу прийде ідентифікаційна картка виборця разом із вказаним місцем вашої виборчої дільниці.

ЯК ПРОГОЛОСУВАТИ?

- Особисто шляхом попереднього голосування. Місце, дата і час будуть повідомлятися на нашому веб-сайті та у місцевих засобах масової інформації.
- Особисто в день додаткових виборів. Виборчі дільниці працюють 11 годин з 9 ранку до 8 вечора. Не забудьте взяти зі собою документ, що посвідчує особу, такий як посвідчення водія. З переліком інших прийнятних документів, що посвідчують особу, можна ознайомитися на сайті: elections.sk.ca.
- Вас немає у місті в день додаткових виборів? Нічого страшного. Ви можете проголосувати заздалегідь до дня проведення додаткових виборів шляхом заочного голосування поштою чи особисто в офісі виборчої дільниці Ллойдміністер за адресою: 4417-50th Avenue, Lloydminster, SK.
- Вам потрібна допомога у голосуванні? Усі місця попереднього голосування і більшість виборчих дільниць в день додаткових виборів відкриті для доступу.

Ця інструкція також є в інших форматах та іншими мовами. Див. зворотну сторону інструкції.

ЩО ВІДБУВАЄТЬСЯ НА ВИБОРЧІЙ ДІЛЬНИЦІ (АБО В МІСЦІ ДЛЯ ГОЛОСУВАННЯ)?

- Вас привітає виборчий працівник і скереє до місця для голосування.
- Пред'явіть документ, що посвідчує особу, після чого виборчий працівник закреслить ваше ім'я у списку виборців.
- Вам дадуть бюлетень.
- Візьміть бюлетень в одну з кабінок для голосування і поставте на ньому відмітку X. Виберіть лише одного кандидата.
- Складіть бюлетень, після чого виборчий працівник скереє вас до ящика для бюлетенів, до якого його потрібно вкинути.
- Якщо вам потрібна допомога у голосуванні, можна скористатися лупою, списком кандидатів, надрукованим великим шрифтом, або шаблоном бюлетеня. Також ви можете взяти зі собою когось іншого, щоб вам допоміг поставити відмітку на бюлетені.

ЯК МОЖНА ВЛАШТУВАТИСЯ ПРАЦЮВАТИ НА ВИБОРАХ?

Робота на додаткових виборах - це чудовий спосіб підтримати демократію, завести знайомства і возз'єднатися з друзями. А також заробити гроші.

Нам потрібні люди на роботу в день проведення додаткових виборів та на кілька днів у нашому офісі виборчої дільниці. Вас це цікавить? Зайдіть сюди: elections.sk.ca/recruitment.

Додаткова інформація про голосування у виборчому окрузі м. Ллойдміністер на додаткових виборах доступна на веб-сайті: elections.sk.ca.

АНГЛІЙСЬКА АУДИОВЕРСІЯ ЦЬОЇ ІНСТРУКЦІЇ ДОСТУПНА НА САЙТІ: ELECTIONS.SK.CA.

This guide is also available in German, Cree, French, Ukrainian and Tagalog. Go to www.elections.sk.ca for this information in one of these other languages.

Diese Broschüre ist auf Deutsch, Cree, Französisch, Ukrainisch und Tagalog erhältlich. Auf www.elections.sk.ca finden Sie diese Informationen in den anderen Sprachen.

Óma masinahikan mína isi masinahikátéw oki kotaka píkwéwína, German, Ininimowin, Pákwawisímowin, Omayakwésímowin éko Tagalog ká itakik. Kikakí itápin www.elections.sk.ca kisáspin kinóté kiskénitén kékwána óma isi oko péyak píkwéwína.

La présente brochure est également disponible en allemand, en cri, en ukrainien et en tagalog sur le site elections.sk.ca.

Ця брошура також доступна німецькою, мовою крі, французькою і тагальською на сайті: elections.sk.ca

Ang polyetong ito ay nasasalin din sa Aleman, Cree, Pranses, at Ukrainian sa elections.sk.ca

